

Supplementari Esercizi per

La Quinta Lezione

Assicurazione

I. Rispondere alle seguenti domande:

1. Contro quali rischi il Sig. Yu, solitamente copre le sue spedizioni di merce?
2. Quando le merci sono vendute su base CIF, chi e' responsabile della copertura assicurativa, il compratore o il venditore?
3. Cosa significa CIF?
4. Potra' la copertura assicurativa modificare il prezzo della merce in questione?
5. Hanno finalmente trovato un accordo il Sig. Neri e il Sig. Yu sulla base della quotazione?
6. Puo' una addizionale copertura di rischio aumentare il costo di un articolo?
7. Che cosa significa una copertura assicurativa aperta?
8. Perche' il venditore dovrebbe volere o preferire una quotazione CIF?
9. Quali sono le responsabilita' del compratore e del venditore nel caso di una quotazione CFR?
10. I premi assicurativi di una copertura rischi aperta, sono piu' bassi o piu' alti?

II. Completare le frasi con parole adeguate:

1. Coperture addizionali determineranno un (aumento) dei costi.
2. Su base CIF, (contro) quali rischi sara' necessaria una copertura assicurativa?
3. Quali perdite saranno coperte (da) una TUTTI RISCHI ?
4. I giovani dovrebbero unire (tutte) le loro forze in un comune intento.

5. Puo' dare una precisa indicazione (sul) prezzo?
6. (Per) vendite FOB e CFR, l'assicurazione dovrebbe essere a carico del compratore.
7. Richiediamo alla Vostra parte la (stipula) di una polizza che copra TUTTI RISCHI e il RISCHIO GUERRA.
8. La copertura WPA e' troppo limitata (per) una spedizione di questa natura.
9. Le clausole di tale contratto sono formulate (nell') interesse dei compratori.
10. Nessun reclamo potra' essere accettato (dalla) compagnia assicurativa poiche' il RISCHIO GUERRA non era coperto dalla polizza.
11. Vi informiamo che la merce e' arrivata (in) danneggiate condizioni.
12. Sotto la presente copertura assicurativa, la merce era ben protetta (da) pioggia o (da) infiltrazioni (浸润, 渗透) accidentali d'acqua.
13. Le confezioni di porcellana sono merce delicatissima, da trattare (con) la massima cautela.
14. Vi raccomandiamo di assicurare la merce (contro) la pioggia e le infiltrazioni d'acqua.
15. Abbiamo preso (in) carico una partita di 50 tonnellate, in previsione di una Vostra richiesta (di) merce da spedire in Italia.

III. Completare gli spazi vuoti:

1. Per le importazioni, la nostra normale copertura (assicurativa) e' per TUTTI RISCHI.
2. I pacchi sono assicurati (per) TUTTI RISCHI come consuetudine.
3. Giudicando dall'attuale situazione Medio Orientale, penso che la copertura RISCHIO GUERRA debba (essere) compresa nella nostra quotazione.
4. TUTTI RISCHI (coprono) tutte le eventuali perdite occorse durante un trasporto per mare, causate da imprevisti di mare e di terra.
5. Vorremmo comprare su base CFR, quali (coperture) la polizza assicurativa dovrebbe garantire per tutelare i nostri acquisti di merce?

6. A partire dai primi anni '80, abbiamo stipulato una polizza di (copertura) assicurativa aperta con le Assicurazione Generali di Venezia.
7. Una copertura assicurativa aperta e' vantaggiosa perche' assicura una massima protezione ad un (minimo) di costo.
8. Vorrei sapere se la copertura addizionale di rischio aumentera' (di) molto il prezzo finale della merce?
9. Vuole paragonare i costi assicurativi (tra) queste due diverse compagnie di assicurazione?
10. (per) quali imprevisti vorrebbe assicurare il cargo, se comperemo su base CIF?
11. Non appena avremo completato tutte le formalita' del caso, sottoscriveremo una (polizza) di assicurazione della merce.
12. Abbiamo (sottoscritto) una nuova polizza di assicurazione della merce e delle spedizioni.
13. La polizza assicurativa prevede (una) compensazione di risarcimento parziale sulle perdite subite.
14. I rischi di miscellanea potrebbero (essere) coperti con una nuova polizza o clausola assicurativa.

IV. Rispondere alle seguenti frasi in Italiano:

1. A chi rivolgersi in merito alla stipula di una assicurazione?
2. Avete analizzato il contenuto di una polizza assicurativa?
3. Vorrei essere sicuro delle mie responsabilita' per quanto previsto in una polizza assicurativa tipo?
4. Quando e in quale caso potremo riscuotere una compensazione dall'assicuratore?
5. Contro quali rischi si vuole assicurare?
6. Abbiamo redatto una polizza assicurativa convertibile.
7. Preferirei una quotazione su base CFR e pertanto lascierei le questioni assicurative, soggette alla nostra compagnia assicurativa.

8. Una buona compagnia e' supposto offrire servizi affidabili per prezzi e costi del tutto ragionevoli.
9. Il valore assicurabile, di norma, copre tutti i prezzi di costo e le aspettative di profitto?
10. Come le perdite saranno assicurativamente compensate, in quale misura?

V. Tradurre oralmente in Cinese:

1. Puo' dirmi Sig. Wu, perche' una assicurazione sui cargo oceanici sarebbe uno strumento essenziale del commercio estero?

—Una assicurazione per le spedizioni (cargo) oceaniche e' importante perche' le merci, sia importate che esportate, ed usualmente trasportate via mare, corrono il rischio di differenti azzardi, come il fuoco, i tifoni, le tempeste, le collisioni, i furti, le perdite, le esplosioni, ecc.. Se assicuriamo la merce che incorre in tali rischiosi azzardi, chi esporta potra' recuperare sufficiente denaro per coprire le sue perdite per cotali (如此, 这样的) ragioni di spedizione oceanica.

2. Puo' l'esportatore in ogni caso assicurare le spedizioni in uscita, per suo conto ed iniziativa?

—Non sempre! Se una nazione richiedesse di norma che le spedizioni in arrivo siano localmente assicurate e coperte da polizze contratte in loco.

3. Perche' dovrete preferire una quotazione CFR ad una CIF?

—E' stata una nostra pratica nel passato. Di affidare alla nostra compagnia di assicurazione, il compito di preparare la polizza di nostra assicurazione.

4. Quali rischi sono coperti dal Vostro prezzo CIF ?

—Di norma copriamo le nostre esportazioni contro tutti i rischi, in generale, e la nostra passata esperienza ci ha mostrato che questa copertura e' sufficiente per tutte le nostre esportazioni sia in Europa che in America.

5. Che cosa significa a mezzo FPA ?

—Vuol dire "free from particular average". Quindi la compagnia assicuratrice sara' responsabile del pagamento di richieste per perdite totali sofferte da un'intera partita di carichi (o cargo), durante il trasporto, e dovute a calamita' naturali come avversita' meteorologiche, fulmini, tempeste, terremoti, inondazioni, allagamenti, straripamenti, piogge torrenziali, o per totale o parziale perdita causata da incendio, da blocchi, per arenamento (搁浅), per deriva (漂移), affondamento (沉船), collisione o per l'incontro con altri accidenti distruttivi.

6. Definisca il valore assicurabile come essere:

—il valore assicurabile e' calcolato come: costo della merce piu' l'ammontare del trasporto piu' il premio assicurativo piu' un ragionevole profitto per il compratore, ovvero, un 10 o 15% sul valore fatturato.